



日独交流150周年
Jahre Freundschaft
Deutschland - Japan

Japan-Jahr 2011 Nordrhein-Westfalen

September bis Dezember 2011



Japan und das damalige Preußen unterzeichneten am 24. Januar 1861 in Edo (dem jetzigen Tokyo) einen Freundschafts- und Handelsvertrag. Damit nahm der offizielle Austausch zwischen Japan und Deutschland seinen Anfang. Einige Jahre später wurde ein ähnlicher Vertrag mit den Mitgliedsstaaten des Norddeutschen Bundes abgeschlossen, der schließlich zu Beziehungen mit ganz Deutschland führte.

2011 jährt sich der Beginn des Austauschs zwischen unseren beiden Ländern zum 150. Mal. Der damalige Premierminister Aso und Bundeskanzlerin Merkel vereinbarten bei ihrer Zusammenkunft im Mai 2009 in Berlin, das Freundschaftsjahr 2011 dafür zu nutzen, die bilateralen Beziehungen weiter auszubauen.

So werden auch in NRW das ganze Jahr über Veranstaltungen mit Japanbezug in Bereichen wie Wirtschaft, Bildung, Wissenschaft und Technologie, Kultur, Gesellschaft und Sport durchgeführt.

Es gibt drei Highlights

Anfang des Jahres lag der thematische Schwerpunkt auf kulturellen Veranstaltungen. Am 27. Januar fand im Central des Schauspielhauses eine Nô-Aufführung statt, die auch den offiziellen Auftakt des Jubiläumsjahres darstellte.

Das zweite Highlight war die Japan-Woche Mitte des Jahres (21.-28. Mai), organisiert in Kooperation zwischen dem Land NRW, der Stadt Düsseldorf und der japanischen Gemeinde. Innerhalb von acht Tagen wurden rund 30 japanbezogene Veranstaltungen zu den unterschiedlichsten Themenbereichen durchgeführt.

Als drittes Highlight erwartet die Bürger in NRW und ganz Deutschland der Japan-Tag Düsseldorf / NRW mit großem Feuerwerk am 15. Oktober als Möglichkeit vielfältiger Begegnungen auf Bürgerebene, womit die japanische Seite zugleich ihren Dank für die umfangreiche Unterstützung nach der Katastrophe vom 11. März zum Ausdruck bringen möchte. Bei weiteren Veranstaltungen im Herbst/Winter liegt der Fokus auf dem Wissenschafts- und Jugendaustausch, z.B. in universitären Symposien (Sozialwissenschaft, Hochtechnologie, Medizin etc.) und Veranstaltungen zu Jugendthemen (Spiele und Sport, Märchen, Popkultur usw.).

All diese Events ermöglichen einen umfassenden Einblick in die japanische Kultur und Gesellschaft und bieten Gelegenheit, den Blick auf die bisherigen bilateralen Beziehungen zu werfen sowie über zukunftsorientierte Kooperationen nachzudenken.

Nähere Informationen finden Sie auf der Homepage zum Jubiläumsjahr:
<http://www.de.emb-japan.go.jp/dj2011/>



Koordination: Japanisches Generalkonsulat Düsseldorf mit freundlicher Unterstützung des Landes Nordrhein-Westfalen und der Landeshauptstadt Düsseldorf. Gestaltung und Produktion: Düsseldorf Marketing & Tourismus GmbH

Inhalt

Japan-Jahr
Veranstaltungen in
Nordrhein-Westfalen

September	4
Oktober	12
November	17
Dezember	22



Veranstaltungen in Nordrhein-Westfalen von September bis Dezember 2011

Die hier aufgeführte Veranstaltungsliste erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Änderungen vorbehalten! Stand: 03. August 2011



September

**20. Mai
bis 11. September**

**Ein Tag in Seki – Porträt einer Stadt
zwischen traditioneller Schmiedekunst
und modernem Leben**
Fotografie-Ausstellung

**Lack- und Goldarbeiten
von Meister Takahashi, Kyōto**
Ausstellung

Veranstalter und Veranstaltungsort:
Deutsches Klingensmuseum, Solingen
(0212/25836-0, www.klingensmuseum.de)

**22. Mai
bis 11. September**

**Japan zu Gast – Momoyama-Keramik
und ihr Einfluss auf die Gegenwart**
Ausstellung (unter der Schirmherrschaft des
Japanischen Generalkonsulats Düsseldorf)

Veranstalter und Veranstaltungsort:
Stiftung KERAMION -
Zentrum für moderne + historische Keramik, Frechen
(02234/69 76 90, www.keramion.de)

**9. Juli
bis 9. Oktober**

**Proto Anime Cut – Räume und Visionen
im japanischen Animationsfilm**
Ausstellung (gefördert von der Ministerin für
Bundesangelegenheiten, Europa und Medien des
Landes Nordrhein-Westfalen)

Veranstalter:
Hardware MedienKunstVerein (www.hmkv.de)

Veranstaltungsort:
Dortmunder U (www.dortmunder-u.de)

**17. Juli
bis 6. November**

**Visual Stories – Japans Bilder erzählen:
Bildrollen, Manga, Anime**
Ausstellung

Takehito Koganezawa, Particle Tickle
Ausstellung

Veranstalter und Veranstaltungsort:
Stiftung Langen Foundation,
Raketenstation Insel Hombroich
(02182/5701-0, www.langenfoundation.de)

**29. Juli 2011
bis 8. Januar 2012**

Anime! High Art – Pop Culture
Ausstellung mit Filmreihe

Veranstalter:
Kunst- und Ausstellungshalle der
Bundesrepublik Deutschland, Bonn,
Deutsches Filmmuseum, Frankfurt a.M.

Veranstaltungsort:
Kunst- und Ausstellungshalle der Bundesrepublik
Deutschland, Bonn (www.bundeskunsthalle.de)

**26. August
bis 9. Oktober**

**Schnee in einer Silberschale –
Elf Kalligraphien des japanischen
Zen-Meisters Sasaki Gensō Rōshi**
Ausstellung

Veranstalter:
Kultur Ruhr GmbH (www.ruhrtriennale.de)

Veranstaltungsort:
Oberes Foyer der Jahrhunderthalle, Bochum
(0234/3693-0, www.jahrenderthalle-bochum.de)

**28. August
bis 13. November**

**Buddhas Spur – Aspekte des Buddhismus
in der zeitgenössischen Kunst**
Ausstellung

Veranstalter:
Kunstmuseum Bochum, Kultur Ruhr GmbH
(www.ruhrtriennale.de)

Veranstaltungsort:
Kunstmuseum Bochum
(www.bochum.de/kunstmuseum)

**September
bis Dezember**

**Sonderveranstaltungen anlässlich
„150 Jahre deutsch-japanische Freundschaft“**
Verschiedene Veranstaltungen zur Kunst und
Kultur Japans (z.B. Kleine Kulturgeschichte Japans)

Veranstalter und Veranstaltungsort:
Volkshochschule Düsseldorf
(0211/89-93408, www.duesseldorf.de/vhs)

**1. September 2011
bis 28. Januar 2012**

Akira Kurosawa – Retrospektive
Filmvorführungen

Veranstalter und Veranstaltungsort:
Japanisches Kulturinstitut Köln
(The Japan Foundation)
(0221/940 55 80, www.jki.de)



4. September
11.00 Uhr

Autorenlesung: Lob des Taifuns

Reisetagebücher in Haikus und andere Werke von Durs Grünbein

Veranstalter:
Kultur Ruhr GmbH (www.ruhrtriennale.de)

Veranstaltungsort:
Turbinehalle an der Jahrhunderthalle, Bochum

4. September
20.00 Uhr

Gentle Shimmering Fire

Konzert: Das Ensemble zeitkratzer trifft auf den japanischen Avantgarde-Musiker Keiji Haino

Veranstalter:
Kultur Ruhr GmbH
(www.ruhrtriennale.de)

Veranstaltungsort:
Jahrenderthalle, Bochum
(0234/3693-0, www.jahrenderthalle-bochum.de)

7. bis 14. September

20-jähriges Jubiläum des Okinawa Shorinryu Shidokan Karate Do in Deutschland

Kampfkunstveranstaltung unter Teilnahme von 9 japanischen Großmeistern

Veranstalter:
Sensei Joachim Laupp, Okinawa Shorinryu Shidokan Karate Do (www.shorinryu.de)

Veranstaltungsort: Düsseldorf

8. bis 10. September

Japan and Germany – 150 Years of Cooperation. Dynamics of Traditional Research Societies in a Rapidly Changing World

Jubiläumsveranstaltung / Symposium mit fachlichen Workshops

Veranstalter und Veranstaltungsorte:
Universität zu Köln (www.uni-koeln.de),
Japanisches Kulturinstitut Köln
(The Japan Foundation) (www.jki.de)

9. September bis 2. Oktober

Japan Media Arts Festival in Dortmund 2011

Ausstellung (unter der Schirmherrschaft des Japanischen Generalkonsulats Düsseldorf)

Veranstalter:
Agency for Cultural Affairs (Japan),
Hardware MedienKunstVerein
(www.hmkv.de)

Veranstaltungsort:
Dortmunder U
(0231/50-24723, www.dortmunder-u.de)

9. September bis 19. November

Japanisches Buchdesign der Gegenwart

Ausstellung

Veranstalter:
Japanisches Kulturinstitut Köln
(The Japan Foundation), Museum für Druckkunst,
Leipzig, Printing Museum, Tokyo

Veranstaltungsort:
Japanisches Kulturinstitut Köln (www.jki.de)

10. September
10.00–18.00 Uhr

Vorstellung japanischer Kultur beim „Tag der offenen Tür“

Traditionelle japanische Spiele

Veranstalter:
Japanisches Generalkonsulat Düsseldorf
(www.dus.emb-japan.go.jp)

Veranstaltungsort:
Friedensdorf International, Oberhausen
(www.friedensdorf.de)

10. September
15.00 Uhr

Appassionata: Jô no Mai

Filmvorführung

Veranstalter:
EKÔ-Haus der Japanischen Kultur, Düsseldorf,
Japanisches Kulturinstitut Köln
(The Japan Foundation)

Veranstaltungsort:
EKÔ-Haus der Japanischen Kultur, Düsseldorf
(0211/57 79 18-0, www.eko-haus.de)



© JNTO

**10. September 2011
bis 15. Januar 2012**

**Samurai, Bühnenstars und schöne Frauen –
Japanische Farbholzschnitte von Kunisada
und Kuniyoshi**

Ausstellung (unter der Schirmherrschaft des
Japanischen Generalkonsulats Düsseldorf)

Veranstalter und Veranstaltungsort:
Museum Kunstpalast
(0211/89-90200, www.smkp.de)

**11. September
20.00 Uhr**

Colors of Voice, Colors of Wind

Konzert mit Toshimitsu Ishikawa (Shakuhachi)
und Shichiseikai (Shōmyō-Gesang)

Veranstalter:
Kultur Ruhr GmbH
(www.ruhrtriennale.de)

Veranstaltungsort:
Jahrhunderthalle, Bochum (0234/3693-0,
www.jahrhunderthalle-bochum.de)

**13. September 2011
bis 8. Januar 2012**

Akira Kurosawa – Wahrheiten und Träume

Retrospektive und Studioausstellung

Veranstalter:
Filmmuseum Düsseldorf
(www.duesseldorf.de/filmmuseum),
The Japan Foundation
(www.jpff.go.jp)

Veranstaltungsort:
Filmmuseum Düsseldorf (0211/89-92232)

**14. September
19.00 Uhr**

**Gespräch mit Risa Wataya.
Lesung aus „Hinter deiner Tür aus Papier“**

Veranstalter und Veranstaltungsort:
Japanisches Kulturinstitut Köln
(The Japan Foundation)
(0221/940 55 80, www.jki.de)

**15. September
20.00 Uhr**

Litany for the Whale

Konzert: Das Hilliard-Ensemble trifft
auf Tadashi Tajima (Shakuhachi)

Veranstalter:
Kultur Ruhr GmbH
(www.ruhrtriennale.de)

Veranstaltungsort:
Jahrhunderthalle, Bochum
(www.jahrhunderthalle-bochum.de)

**16. September
19.30 Uhr**

Japanische Lyrik trifft auf westliche Musik

Konzert mit japanischen Kunstliedern des
20. Jahrhunderts

Veranstalter und Veranstaltungsort:
EKŌ-Haus der Japanischen Kultur, Düsseldorf
(0211/57 79 18-0, www.eko-haus.de)

**17. bis
27. September**

**Keramik aus Japan im
Schloss Bodelschwingh**

Ausstellung des japanischen Künstlers Hōshido
Isamu & japanisches Kulturprogramm

Veranstalter:
Deutsch-Japanische Gesellschaft Dortmund e.V.
in der Auslandsgesellschaft NRW
(0231/838 00-41, www.agnrw.de),
Besitzer des Schloss Bodelschwingh

Veranstaltungsort:
Schloss Bodelschwingh, Dortmund

**19. und
20. September**

**Japan und NRW ein starkes Team in den
Hochtechnologien – Herausforderung
Energieversorgung im Wandel der Zeit
Symposium**

Veranstalter:
Ministerium für Innovation, Wissenschaft und
Forschung NRW (www.wissenschaft.nrw.de),
Deutsch-Japanische Gesellschaft
am Niederrhein e.V. (www.djg-duesseldorf.de)
in Kooperation mit der EnergieAgentur.NRW
(www.energieagentur.nrw.de)

Veranstaltungsort:
Zeche Zollverein, Erich-Brost-Pavillon, Essen
(www.zollverein.de)

21., 22., 23. und 24. September
jeweils 20.00 Uhr

**half past selber schuld:
Barfuß durch Hiroshima**
Theatervorführung

Veranstalter:
FFT (Forum Freies Theater), AltstadtHerbst
(www.altstadtherbst.de/2011), Düsseldorf

Veranstaltungsort:
FFT Kammerspiele, Düsseldorf
(www.forum-freies-theater.de)

22. September
18.30 Uhr

**Zeitgeschichte im Halbrund –
Der Handfächer in Japan und Europa**
Vortrag von Eva N. Dzepina

Veranstalter und Veranstaltungsort:
EKÖ-Haus der Japanischen Kultur, Düsseldorf
(0211/57 79 18-0, www.eko-haus.de)

**22. September
bis 29. Oktober**

„an einer Burg“
Ausstellung: Plastik und Installation aus Ton und
Zeichnung mit Arbeiten von Naomi Akimoto

Veranstalter:
Kulturring Altena
(www.kulturring-altena.de),
Stadtgalerie Altena

Veranstaltungsort:
Stadtgalerie Altena
(02352/209-346)

23. September
19.00 Uhr

**Der globalisierende Einfluss der gegenwärtigen
Kultur Japans und die Herausforderung
einer gemeinsamen Kultur in Ostasien**
Vortrag von Prof. Dr. Tamotsu Aoki

Veranstalter und Veranstaltungsort:
Japanisches Kulturinstitut Köln
(The Japan Foundation)
(0221/940 55 80, www.jki.de)

23. September
19.00 Uhr

Benefizkonzert mit Trio Japonica

Veranstalter und Veranstaltungsort:
EKÖ-Haus der Japanischen Kultur, Düsseldorf
(www.eko-haus.de)



Foto: Michael Kuhl

**24. und
25. September**

**Hans-Pietsch-Memorial mit deutscher
Schul-Go-Mannschaftsmeisterschaft**
Go-Turnier (unter der Schirmherrschaft des
Japanischen Generalkonsulats Düsseldorf)

Veranstalter:
go4school e.V. (www.go4school.de),
Gymnasium Leopoldinum, Detmold

Veranstaltungsort:
Gymnasium Leopoldinum, Detmold
(05231/70 92-10, www.leopoldinum-detmold.de)

**29. September,
1., 3., 5., 7.
und 8. Oktober**
jeweils 20.00 Uhr

Hanjo
Musiktheater von Toshio Hosokawa nach einem
Nô-Spiel von Yukio Mishima

Veranstalter:
Kultur Ruhr GmbH (www.ruhrtriennale.de)

Veranstaltungsort:
Gebläsehalle, Landschaftspark Duisburg-Nord
(www.landschaftspark.de)

**30. September
bis 21. Oktober**

**Pilgerfahrt visuell: Hängerollen in der
religiösen Alltagspraxis Japans**
Ausstellung

Veranstalter und Veranstaltungsort:
EKÖ-Haus der Japanischen Kultur, Düsseldorf
(www.eko-haus.de)



Oktober

1. Oktober
20.00 Uhr

Bunraku

Dramatischer Gesang mit Shamisen-Begleitung aus dem traditionellen japanischen Puppentheater

Veranstalter und Veranstaltungsort:
Tonhalle, Düsseldorf
(0211/89-96123, www.tonhalle.de)

1. Oktober bis 31. Dezember

Tradition und Moderne – Keramik des japanischen Künstlers Hōshido

Ausstellung (unter der Schirmherrschaft des Japanischen Generalkonsulats Düsseldorf)

Veranstalter:
Kunstatelier Dr. Lydia Brüll, Sendenhorst mit Unterstützung der DJG Dortmund e.V. in der Auslandsgesellschaft NRW (www.agnrw.de)

Veranstaltungsort:
Kunstatelier Dr. Lydia Brüll, Sendenhorst
(02526/3284, www.lydia-bruell.de)

2. Oktober
11.00 Uhr

Autorenlesung: Schwager in Bordeaux

Texte der japanischen Schriftstellerin Yōko Tawada

Veranstalter:
Kultur Ruhr GmbH
(www.ruhrtriennale.de)

Veranstaltungsort:
Turbinehalle an der Jahrhunderthalle, Bochum

6. Oktober
19.00 Uhr

7 Samurai-Köche & Sake mit Volker Drkosch

7-Gang-Menü + Sake

Veranstalter:
Ueno Gourmet GmbH (www.japan-gourmet.com)

Veranstaltungsort:
Restaurant Victorian, Düsseldorf
(www.restaurant-victorian.de)

6., 7. und 8. Oktober
jeweils 20.00 Uhr

The Sonic Life of a Giant Tortoise

Performance der Gruppe chelfitsch

Veranstalter:
Kultur Ruhr GmbH (www.ruhrtriennale.de)

Veranstaltungsort:
PACT Zollverein, Essen (www.pact-zollverein.de)

7. Oktober
ab 10.00 Uhr

Global changes – local markets

Deutsch-Japanisches Symposium zur Abwassertechnik

Veranstalter:
Institut für Siedlungswasserwirtschaft der RWTH Aachen (www.isa.rwth-aachen.de),
Japan Sewage Works Agency (www.jswa.go.jp)

Veranstaltungsort:
Super C der RWTH Aachen (www.rwth-aachen.de/go/id/sgg/)

7. Oktober
19.00 Uhr

Nicht nur Sushi – Der Zauber japanischer Esskultur

Vortrag in der Vortragsreihe „Japan entdecken“

Veranstalter:
Deutsch-Japanische Kulturgesellschaft Aachen e.V.
(www.djkg-aachen.de)

Veranstaltungsort:
ZENdence im Best Western Hotel Regence,
Aachen (www.zendence.de)

7. Oktober
20.00 Uhr

Offen wie der Himmel

Texte von Ryōkan, Dōgen, Ching-yuan und zeitgenössischen Zen-Meistern

Veranstalter:
Kultur Ruhr GmbH (www.ruhrtriennale.de)

Veranstaltungsort:
Turbinehalle an der Jahrhunderthalle, Bochum

9. Oktober 2011 bis 22. Januar 2012

Kuroda Tatsuki – ein Bildhauer unter den Lackkünstlern

Ausstellung
Veranstalter und Veranstaltungsort:
Museum für Lackkunst, Münster
(0251/41851-0, www.museum-fuer-lackkunst.de)

13. Oktober 2011 bis 29. Januar 2012

Japanische Keramik: zwischen Tradition und Moderne

Ausstellung
Veranstalter und Veranstaltungsort:
Hetjens-Museum • Deutsches Keramikmuseum,
Düsseldorf
(0211/89-94210, www.duesseldorf.de/hetjens)



13. Oktober
19.00 Uhr

Music&Rhythms
Konzert

Veranstalter und Veranstaltungsort:
Japanisches Kulturinstitut Köln
(The Japan Foundation)
(0221/940 55 80, www.jki.de)

14. Oktober
19.30 Uhr

**Zeiten-Verlauf: Frühling, Sommer, Herbst
und Winter in deutscher und japanischer
Musik und Lyrik**
Konzert

Veranstalter und Veranstaltungsort:
EKÖ-Haus der Japanischen Kultur, Düsseldorf
(0211/57 79 18-0, www.eko-haus.de)

15. Oktober
ab 12.30 Uhr

Japan-Tag DÜSSELDORF/NRW
Großes Kultur- und Begegnungsfest mit japanischem Feuerwerk und Vorabendprogramm am 14.10.2011 („Halko Momi“ J-Pop)

Veranstalter:
Japan-Tag e.V. (Japanische IHK zu Düsseldorf /
Japanischer Club Düsseldorf),
Landeshauptstadt Düsseldorf,
Ministerium für Wirtschaft, Energie, Bauen, Wohnen
und Verkehr des Landes NRW,
NRW.INVEST GmbH

Veranstaltungsort:
Burgplatz, Rheinuferpromenade und Umgebung,
Düsseldorf
(www.japantag-duesseldorf-nrw.de)

15. Oktober
13.00–18.00 Uhr

Tag der offenen Tür
mit Musik, Kunst etc.

Veranstalter und Veranstaltungsort:
EKÖ-Haus der Japanischen Kultur, Düsseldorf
(0211/57 79 18-0, www.eko-haus.de)

22. Oktober
15.00–17.00 Uhr

23. Oktober
13.00–17.00 Uhr

**Blumenfreu(n)de –
40 Jahre Ikebana International Köln**
Ikebana-Ausstellung

Veranstalter:
Ikebana International Köln
(www.ikebana-international-koeln.de)

Veranstaltungsort:
EKÖ-Haus der Japanischen Kultur, Düsseldorf
(www.eko-haus.de)

25. und 26. Oktober

**Hot Pepper, Air Conditioner and the
Farewell Speech**

Workshop mit Toshiki Okada (chelfitsch)

Veranstalter:
Düsseldorfer Schauspielhaus
(www.duesseldorfer-schauspielhaus.de)

Veranstaltungsort:
Central in der Alten Paketpost
am Hauptbahnhof, Düsseldorf

26. Oktober
19.00–21.00 Uhr

**Karakuri-ningyō –
Mechanische Puppen der Edo-Zeit**
Vortrag mit Vorführung

Veranstalter und Veranstaltungsort:
Japanisches Kulturinstitut Köln
(The Japan Foundation)
(0221/940 55 80, www.jki.de)



27. Oktober
18.30–20.30 Uhr

**Karakuri-ningyō –
Mechanische Puppen der Edo-Zeit**
Vortrag mit Vorführung

Veranstalter:
Japanisches Generalkonsulat Düsseldorf
(0211/164 82-23, www.dus.emb-japan.go.jp),
Japanisches Kulturinstitut Köln
(The Japan Foundation),
Museum Kunstpalast, Düsseldorf

Veranstaltungsort:
Museum Kunstpalast (www.smkp.de)

**29. Oktober 2011
bis 4. März 2012**

**Goldene Impressionen –
Japanische Malerei 1400–1900 und
Nobuyoshi Araki und Shirō Tsujimura:
Work in Progress**
Ausstellung

Veranstalter und Veranstaltungsort:
Museum für Ostasiatische Kunst, Köln
(www.museenkoeln.de/mok)

31. Oktober
19.00 Uhr

Tanz und Musik aus Ryūkyū (Okinawa)

Veranstalter:
Japanisches Kulturinstitut Köln
(The Japan Foundation), Maison de la culture du
Japon à Paris

Veranstaltungsort:
Japanisches Kulturinstitut Köln
(The Japan Foundation)
(0221/940 55 80, www.jki.de)

November

4. November
16.00 Uhr

Kamishibai-Veranstaltung

Japanisches Papiertheater mit Julia Kuhlmann

Veranstalter:
Japanisches Generalkonsulat Düsseldorf
(0211/164 82-38, www.dus.emb-japan.go.jp),
Fachbereich Japanisch der VHS Düsseldorf

Veranstaltungsort:
VHS Düsseldorf / WBZ am Hauptbahnhof
(www.duesseldorf.de/vhs)

5. und 6. November

**5. Japanischer Generalkonsul-Pokal
Düsseldorf**

Go-Turnier

Veranstalter:
Japanisches Generalkonsulat Düsseldorf,
Go-Verband NRW e.V. (www.dgob.de/lv-nrw)

Veranstaltungsort:
Cecilien-Gymnasium, Düsseldorf
(www.cecilien-gymnasium.de)

5. November
19.00 Uhr

Lange Nacht der Kölner Museen

Veranstalter:
Japanisches Kulturinstitut Köln
(The Japan Foundation), StadtRevue Verlag,
Stadt Köln

Veranstaltungsort:
Japanisches Kulturinstitut Köln
(The Japan Foundation) (0221/940 55 80,
www.jki.de)

7. bis 11. November

Japan-Woche der Universität Münster

Veranstaltungen zur Wissenschaft, Kultur und
Austausch mit japanischen Gästen

Veranstalter und Veranstaltungsort:
Westfälische Wilhelms-Universität Münster
(www.uni-muenster.de)



**8. November
bis 3. Dezember**

**Japan entdecken (150 Jahre Freundschaft
Deutschland – Japan)**

Ausstellung zu Kimono und Bildstöcken, Vortragsreihe und Museumsaktionstag

Veranstalter:
VHS Kamen-Bönen (02307/92420-50,
www.vhs-kamen-boenen.de),
Haus der Stadtgeschichte, Kamen

Veranstaltungsort:
Haus der Stadtgeschichte, Kamen
(02307/55 34 13)

9. bis 16. November

**Japanische Budō-Delegation
in Deutschland**

Vorstellung japanischer Kampfkünste

Veranstalter:
Nippon Budokan Stiftung
(www.nipponbudokan.or.jp)

Veranstaltungsort:
CASTELLO Düsseldorf

**10. November
bis 9. Dezember**

Gewänder für das Nō-Theater

Ausstellung mit begleitenden Vorträgen
(10. November, 8. Dezember)

Veranstalter:
EKÖ-Haus der Japanischen Kultur Düsseldorf,
Japanisches Generalkonsulat Düsseldorf
(www.dus.emb-japan.go.jp)

Veranstaltungsort:
EKÖ-Haus der Japanischen Kultur, Düsseldorf
(0211/57 79 18-0, www.eko-haus.de)

**14. November
19.00 Uhr**

Japan entdecken: Land und Leute

Vortrag von Ruth Jäschke
(Japanisches Generalkonsulat Düsseldorf)

Veranstalter:
VHS Kamen-Bönen (www.vhs-kamen-boenen.de),
Haus der Stadtgeschichte, Kamen

Veranstaltungsort:
Haus der Stadtgeschichte, Kamen
(02307/55 34 13)

**17. November
19.00 Uhr**

**„Was mit Hiroshima begann“:
Zum 25-jährigen Bestehen des
deutsch-japanischen Kulturforums Humanet**
Vortrag von Keiko Murakami

Veranstalter und Veranstaltungsort:
EKÖ-Haus der Japanischen Kultur, Düsseldorf
(0211/57 79 18-0, www.eko-haus.de)

**18. November
18.30 Uhr**

**Eröffnung der 9. Düsseldorfer
Märchenwochen**

mit dem japanischen Konzertmärchen
„Narrenteufel“
(unter der Schirmherrschaft des Japanischen
Generalkonsulats Düsseldorf)

Veranstalter:
Erzählzeit e.V. / Düsseldorfer Märchenwochen
(www.maerchenwochen.de)

Veranstaltungsort:
Forum Freies Theater, Düsseldorf
(www.forum-freies-theater.de)

**18. November
19.00 Uhr**

**9. Düsseldorfer Märchenwochen:
„Die Fuchsfee“**

Japanische Märchen und Mythen
mit Regina Sommer
(unter der Schirmherrschaft des Japanischen
Generalkonsulats Düsseldorf)

Veranstalter:
Erzählzeit e.V. / Düsseldorfer Märchenwochen
(www.maerchenwochen.de)

Veranstaltungsort:
EKÖ-Haus der Japanischen Kultur, Düsseldorf
(www.eko-haus.de)

**20. November
11.00 Uhr**

**9. Düsseldorfer Märchenwochen:
Japanisches Märchen „Momotarō“**

mit Tamami Amako
(unter der Schirmherrschaft des Japanischen
Generalkonsulats Düsseldorf)

Veranstalter:
Erzählzeit e.V. / Düsseldorfer Märchenwochen
(www.maerchenwochen.de)

Veranstaltungsort:
DRK-Aktivtreff, Düsseldorf
(www.drk-duesseldorf.de)



20. November
14.00–18.00 Uhr

Japan entdecken: Aktionstag im Museum

Ausstellungsführungen, Kimono-Anprobe, Kamishibai, Origami, japanische Schriftzeichen

Veranstalter:
VHS Kamen-Bönen (www.vhs-kamen-boenen.de),
Haus der Stadtgeschichte, Kamen

Veranstaltungsort:
Haus der Stadtgeschichte, Kamen
(02307/55 34 13)

21. November
19.00 Uhr

Japan entdecken: Japan heute

Vortrag von Ruth Jäschke
(Japanisches Generalkonsulat Düsseldorf)

Veranstalter:
VHS Kamen-Bönen (www.vhs-kamen-boenen.de),
Haus der Stadtgeschichte, Kamen

Veranstaltungsort:
Haus der Stadtgeschichte, Kamen
(02307/55 34 13)

**21. bis
22. November**

6. Deutsch-Japanisches HIV-Symposium

Fachtagung

Veranstalter:
Kompetenznetz HIV/AIDS
(www.kompetenznetz-hiv.de),
Ruhr-Universität Bochum
(<http://international.rub.de/japan/>)

Veranstaltungsort:
Ruhr-Universität Bochum
(www.ruhr-uni-bochum.de)

**21. bis
25. November**

Japan-Woche an der Ruhr-Universität

Interdisziplinäre Veranstaltungswoche mit Beiträgen aus Forschung, Wissenschaft und Kultur

Veranstalter:
Ruhr-Universität Bochum
(<http://international.rub.de/japan/>)

Veranstaltungsort:
Ruhr-Universität Bochum
(www.ruhr-uni-bochum.de),
Landesspracheninstitut (LSI)
in der Ruhr-Universität Bochum
(www.lsi-nrw.de)

23. November
15.00 Uhr

**9. Düsseldorfer Märchenwochen:
„Von Menschen in Tiergestalt“**

Japanische Märchen, erzählt von dem Schauspieler Achim Brock (unter der Schirmherrschaft des Japanischen Generalkonsulats Düsseldorf)

Veranstalter:
Erzählzeit e.V. / Düsseldorfer Märchenwochen
(www.maerchenwochen.de)

Veranstaltungsort:
DRK Zentrum plus, Düsseldorf
(www.drk-duesseldorf.de)

24. November
19.30 Uhr

**9. Düsseldorfer Märchenwochen:
„Der weiße Kranich“**

Märchen, Geschichten und Legenden aus Japan. Mit Elisabeth Beckmann (Erzählung) und Anne Burbulla (Querflöte) (unter der Schirmherrschaft des Japanischen Generalkonsulats Düsseldorf)

Veranstalter:
Erzählzeit e.V. / Düsseldorfer Märchenwochen
(www.maerchenwochen.de)

Veranstaltungsort:
Museum Kunstpalast, Düsseldorf (www.smkp.de)

25. November
20.00 Uhr

Duokonzert für Violine und Klavier

Mayumi Hirasaki (Violine) und Alexander Puliaev (Hammerklavier)

Veranstalter und Veranstaltungsort:
EKÖ-Haus der Japanischen Kultur, Düsseldorf
(0211/57 79 18-0, www.eko-haus.de)

28. November
19.00 Uhr

**Japan entdecken:
Im Land der 800 Myriaden Götter**

Vortrag von Michael Kuhl (EKÖ-Haus der Japanischen Kultur, Düsseldorf)

Veranstalter:
VHS Kamen-Bönen
(www.vhs-kamen-boenen.de),
Haus der Stadtgeschichte, Kamen

Veranstaltungsort:
Haus der Stadtgeschichte, Kamen
(02307/55 34 13)

Dezember

1. Dezember
17.00 Uhr

**9. Düsseldorfer Märchenwochen:
„Kamishibai“**

Japanisches Bildertheater mit Julia Kuhlmann
(unter der Schirmherrschaft des Japanischen
Generalkonsulats Düsseldorf)

Veranstalter:
Erzählzeit e.V. / Düsseldorfer Märchenwochen
(www.maerchenwochen.de)

Veranstaltungsort:
Jugendfreizeiteinrichtung V24, Düsseldorf
(www.kgs-hoehenstrasse.de/infov24.html)

3. Dezember
17.00 Uhr

**Kultur-Festival „Freundschaft zwischen
Deutschland und Japan“**

Konzert

Veranstalter:
Japanischer Club Düsseldorf e.V.
(www.jc-duesseldorf.de),
Japanisches Generalkonsulat Düsseldorf

Veranstaltungsort:
Robert-Schumann-Saal, Düsseldorf
(www.smkp.de/musik-buehne/robert-schumann-saal.html)

5. Dezember
19.30 Uhr

Berenberg Asia Classics

Konzert mit dem japanischen Stargeiger
Tarô Hakase und Gästen

Veranstalter:
kurwenalKULTUR
(www.kurwenalkultur.de), Berenberg Bank

Veranstaltungsort:
Deutsche Oper am Rhein, Düsseldorf
(www.rheinoper.de)

10. Dezember
15.00 Uhr

Die Entführung: Daiyūkai

Filmvorführung

Veranstalter:
EKÔ-Haus der Japanischen Kultur, Düsseldorf,
Japanisches Kulturinstitut Köln
(The Japan Foundation)

Veranstaltungsort:
EKÔ-Haus der Japanischen Kultur, Düsseldorf
(0211/57 79 18-0, www.eko-haus.de)

31. Dezember
21.30–24.00 Uhr

**„Mittagsschlaf des Flusskobolds“ –
Edo-Kreisel aus Japan**

Ausstellung zur Silvesterfeier

Veranstalter und Veranstaltungsort:
EKÔ-Haus der Japanischen Kultur, Düsseldorf
(0211/57 79 18-0, www.eko-haus.de)

Kostbares Kostüm für das Nô-Theater
Ausstellung siehe Seite 18



© Sato Yoshihiko Memorial Yamaguchi Noh Costume Research Center



Koordination: Japanisches Generalkonsulat Düsseldorf mit freundlicher Unterstützung des Landes Nordrhein-Westfalen und der Landeshauptstadt Düsseldorf. Gestaltung und Produktion: Düsseldorf Marketing & Tourismus GmbH

**Japanisches
Generalkonsulat
Düsseldorf**

Die Landesregierung
Nordrhein-Westfalen



Landeshauptstadt
Düsseldorf

